



# FESTIVAL DE PORCELAINE DE LIMOGES BLANCO & FUEGO Guatemala

du 18 février au 6 avril 2019



Quelle aventure que ce projet de FESTIVAL DE PORCELAINE DE LIMOGES BLANCO & FUEGO au Guatemala !

Initié il y a 2 ans par la «*Papesse du café*», **Gloria Montenegro-Chirouze**, propriétaire de la Caféoθήque de Paris et les responsables d'Esprit Porcelaine Christian Couty & Michelle Dumain. Gloria Montenegro, ancienne Ambassadeur du Guatemala en France œuvre pour promouvoir la culture et l'excellence des produits de son pays en lien avec ceux de la France, son pays de cœur.

Suite à une rencontre autour de «*l'excellence et du goût*» à Paris, Gloria a eu l'audace d'interpeller Christian Couty en lui signifiant que les tasses à café de Limoges «*logeaient mal ses cafés*» car les formes n'étaient pas adaptées aux fonctions comme cela est exigé pour l'aérogologie. Il n'en fallait pas davantage à Christian pour relever le défi. Voilà comment fut lancé le **Concours International Porcelain Coffee Cup** dont Esprit Porcelaine fut l'un des acteurs majeurs, en partenariat avec la **Ville de Limoges** et l'**Association Connaissance du Café-la Caféoθήque de Paris**.

Limoges est mondialement connue pour son savoir-faire porcelainier, et la porcelaine contemporaine redonne aujourd'hui un vrai sens à cette reconnaissance internationale. Cet événement au Guatemala intervient dans la continuité de cette action et en réponse aux sollicitations de certains pays d'Amérique Centrale.

Nous avons effectué des missions et établi des relations avec le Guatemala pays producteur de café et son centre de recherche, Ana Café. Nous avons constaté également que la porcelaine de Limoges était très présente dans les familles guatémaltèques aisées jusqu'aux années 1920-1930 et inexistante depuis. Rétablir un circuit de distribution de la porcelaine de Limoges sur ces pays est un des objectifs que nous nous sommes fixés. Jean-François Charpentier, Ambassadeur de France au Guatemala a tenu à préciser dans son discours d'accueil qu'il était conscient de l'importance de notre démarche et qu'il était prêt à nous aider à la mettre en place.

Nous avons proposé aux manufactures de Limoges de nous accompagner dans cette aventure pour présenter leurs marques comme nous l'avions fait pour l'exposition dans la ville de Pilsen en République Tchèque, capitale européenne de la culture 2015 ; douze d'entre elles nous ont confié des pièces que nous avons mises en scène dans un espace de la galerie Caniz du Musée Ixchel.

Thierry Lachaniette, propriétaire d'une incroyable collection historique de porcelaines de Limoges, nous a également prêté 14 tasses prestigieuses de sa collection personnelle.

# BLANCO & FUEGO

FESTIVAL DE PORCELANA DE LIMOGES



DEL 19 DE FEBRERO AL 6 DE ABRIL 2019 / GUATEMALA CIUDAD  
*ESPRIT PORCELAIN CRÉATEURS À LIMOGES*



Fundación Cultural La 11a  
Casa M.M.A.  
Centro Cultural La 11a  
Carrón Becerra



# PORCELAINE DE LIMOGES AU GUATEMALA

Le Festival *Blanco & Fuego*, a été réalisé spécialement pour le Guatemala, terre de céramique ocre millénaire.

Du 19 février au 6 avril, *Blanco & Fuego* est un chant polyphonique en l'honneur de la porcelaine de Limoges et ses maîtres porcelainiers, ceux qui transmettent les techniques ancestrales, ceux qui innovent et ceux qui explorent jusqu'aux limites ce matériau.

Trois expositions auront lieu dans des espaces culturels de la ville : La *Casa Mima*, le *Musée Ixchel* et l'*Alliance Française*.

Pour *Casa Mima*, une sélection d'objets anciens, tasses historiques de la Collection Lachaniette, va cohabiter avec la vaisselle classique de Limoges prêtée par des familles guatémaltèques, ainsi que des objets trouvés lors de vrais pèlerinages sur les marchés de l'Antiquité du monde : de Mexico à New York, en passant par Bordeaux, les pièces présentées sont un échantillon de la porcelaine de tous les temps. Bien qu'elles soient estampillées Limoges, celles-ci ont parcouru d'innombrables kilomètres et plusieurs décennies avant d'arriver dans cette exposition.

Des pièces contemporaines vont également se cacher dans le décor permanent de Casa Mima. Est-ce que les visiteurs pourront les trouver dans les chambres, dans la cuisine ou dans l'oratoire ?

Au *Musée Ixchel*, la scénographie de Jean-Baptiste Couty inspirée par l'architecture précolombienne, fera briller les pièces de porcelaine d'une manière très particulière. Comme un clin d'œil aux textiles traditionnels guatémaltèques mis à l'honneur par le Musée, des tapisseries numériques d'Aubusson seront également présentées. Ville proche de Limoges, Aubusson doit sa renommée internationale à la tapisserie, produit de luxe, métier d'art d'excellence et de tradition locale faite de près de six siècles d'histoire et qui se renouvelle aujourd'hui dans la création contemporaine. De même, comme dans l'art textile guatémaltèque et dans les céramiques, cette exposition montrera comment tradition et modernité peuvent coexister dans un même objet.

Douze manufactures de porcelaine de Limoges présenteront un échantillon de leurs collections, les Manufactures Arquie, Artoria, Carpenet, Compagnie des Porcelaines de Limoges, Degrenne, Jaune de Chrome, JL Coquet, LS Art et Création, Méricous, Jacques Pergay, Raynaud et Royal Limoges.

La galerie de l'*Alliance Française* présente, quant à elle, l'exposition «Et + si affinité», fruit d'une coopération entre deux acteurs culturels à Limoges : Esprit Porcelaine et La Vitrine, association qui promeut la création contemporaine. Toutes deux sont des révolutionnaires de la culture dans une région rurale où prévaut la tradition. À partir de cette association, un échantillon *sui generis* a été créé bousculant les limites de la porcelaine, et proposant un nouveau regard sur ce matériau. Les objets créés ne sont pas utilitaires, ce sont des objets d'art : des chaussures de danse qui défient l'équilibre, un costume de sumo, pour une performance, des plats mangés par des asticos...

*Et + si affinité* donne naissance à une porcelaine coquine, blagueuse, une porcelaine qui dialogue avec le public d'une manière originale.

Pour compléter ce panorama, Marie-Evelyne Savorgnan et Mette Galatius, artistes d'Esprit Porcelaine, en profiteront pour animer des ateliers de décoration sur porcelaine ouverts au public, dans des techniques traditionnelles et innovantes.

En tant que coopération culturelle, un atelier d'une semaine sera organisé pour les étudiants de l'Ecole Nationale des Arts plastiques par Matthieu Bussereau.

Une bourse de trois mois est également prévue pour un/une artiste céramiste guatémaltèque à Limoges, dans le premier semestre 2020.

Le festival *Blanco & Fuego*, artistique et académique, vise également à renouer des liens pour une nouvelle coopération commerciale entre l'Amérique centrale, Limoges et la Région Nouvelle Aquitaine.

## ESPRIT PORCELAINE CRÉATEURS A LIMOGES

Depuis sa création en 1984, ce collectif développe des formes nouvelles en porcelaine de Limoges. L'objectif clairement énoncé est de réunir les architectes, artistes, designers, plasticiens et artisans d'art, aux industries céramique qui font la renommée de son territoire.

Son ambition est de se placer en vecteur de développement économique et artistique. Depuis sa création, le collectif a œuvré à dépolssiérer l'image de la porcelaine de Limoges. Associé aux manufactures de la porcelaine, en particulier avec les Porcelaines de La Fabrique, ils n'ont cessé de pousser à l'extrême les limites de «l'or blanc». Esprit Porcelaine est membre d'Ateliers d'Art de France et a reçu, en 2016, la Palme d'Or du Comité de France au titre de l'excellence à la française.

Blanco & Fuego est l'alliance de la porcelaine  
-véritable or blanc- au feu du four  
et à la passion de ceux qui donnent  
vie au kaolin.



# INAUGURATIONS

19 février 2019

Inauguration avec chocolat typique au Musée Casa Mima, exposition de pièces historiques de collection.

20 février 2019

Dîner de Gala signé Deborah Fadul, servi dans la porcelaine de Limoges au Musée Ixchel.

Visite privée de l'exposition par Christian Couty, président fondateur d'Esprit Porcelaine.

21 février 2019

Inauguration au Musée Ixchel, exposition de luminaires et objets design contemporains.

26 février 2019

Art contemporain, performance à l'Alliance Française.



Mole Hill, Jean-Baptiste Couty © Tanguy de Montesson



Roma, Christian Couty, © Matthieu Bussereau

# ATELIERS

Informations & réservations : [blancoyfuegogt@gmail.com](mailto:blancoyfuegogt@gmail.com)

Atelier : «**Décoration en relief sur la porcelaine émaillée**» avec Marie-Evelyne Savorgnan  
Une nouvelle façon d'expérimenter la matière.

Atelier : «**Techniques classiques de peinture sur porcelaine, chromos et collages d'estampilles**» avec Mette Galatius.  
Un atelier ludique, inspiré par l'art-thérapie



Joao Alcatraz © Matthieu Bussereau

# COOPÉRATION CULTURELLE ET ACADÉMIQUE

Cours d'une semaine avec Matthieu Bussereau, président d'Esprit Porcelaine, pour les étudiants de l'École Nationale des Arts Plastiques (ENAP).

# CONTACT

[espritporcelaine@gmail.com](mailto:espritporcelaine@gmail.com)

[www.espritporcelaine.fr](http://www.espritporcelaine.fr)

grâce au partenariat de :



et avec le soutien de :

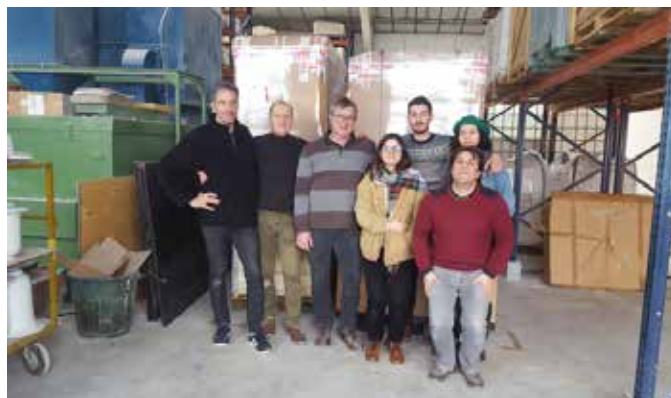


## LA PRÉPARATION DU GRAND DÉPART

Après plusieurs semaines d'emballages pilotés par Véronique Fraissais au local Esprit Porcelaine, un 1er déménagement est programmé le 21 décembre du local aux Porcelaines de La Fabrique. Daniel Betoule a délimité un périmètre représentant le cubage du container afin de s'assurer que tout le chargement puisse rentrer. Tout est calculé en fonction de la livraison à Guatemala dans les 3 lieux d'expositions. Nous faisons appel au bénévolat pour cette mission. La Société Escure Emballages nous apporte également son soutien logistique.

Le jeudi 3 janvier 2019, à 10h précises le container arrive ; nous avons 2h pour charger les 30 m<sup>3</sup> de porcelaine sinon des pénalités s'appliquent .

11h20 le chargement est terminé et Daniel pose le plomb. Quelle efficacité ! Nous souhaitons bon voyage, à notre chère porcelaine , en espérant qu'elle ne subira pas les affres d'une grosse tempête pendant la traversée de l'Atlantique. Le container a quitté Le Havre le 18 janvier et est arrivé à Puerto Barrios le 1er février 2019.



JEUDI 14 FÉVRIER 17H30, arrivée à l'aéroport de Guatemala La Aurora où nous sommes attendus par Christina Chirouze notre ambassadrice **Blanco & Fuego**.

Dès que nous quittons l'aéroport nous sommes dans l'ambiance avec les nombreux «muppies» JC Decaux qui jalonnent l'autoroute. et sur lesquels on peut voir le luminaire SUPERNOVA, une création de Joris Favennec. Christina & Gloria ont obtenu le partenariat de JC Decaux pour la communication de l'événement à raison de 150 panneaux publicitaires pour une durée de 2 semaines. Très beau partenariat !



CONFÉRENCE DE PRESSE : Vendredi 15 février, 11h à la résidence de l'Ambassade de France.

Organisée par le service communication/presse de l'Ambassade de France, une quinzaine de journalistes de tous médias : télévision, radio, presse écrite est présente et se montre très intéressée par l'événement qui va être relayé partout.

Jean-François Charpentier, Ambassadeur de France au Guatemala a également invité les responsables des lieux culturels dans lesquels se déroule le Festival.



haut : *Jean-François Charpentier*, Ambassadeur de France, présente l'événement, en compagnie de *Christina Chirouze*, chargée de mission du projet de Festival ; *Maya Fledderjohn*, présidente du Musée Ixchel et *Christian Couty*, président fondateur, vice-président d'Esprit Porcelaine et créateur.

ci-contre : Les partenaires du Festival au Guatemala : *Pablo Gonzales*, chargé de mission à la Chambre de Commerce internationale Franco-Guatémaltèque, *Christian Couty*, *Jean-François Charpentier*, *Maya Fledderjohn*, *Roberto Andreu*, directeur du Musée Casa Mima, *Olivier Planchon*, Directeur de l'Alliance Française au Guatemala et *Christina Chirouze*.



Crédit photo - Esprit Porcelaine & Blue Lobster

Photo souvenir : *Jean-François Charpentier*, Ambassadeur de France, et l'équipe Esprit Porcelaine : *Michelle Dumain*, responsable des projets, *Marie-Evelyne Savorgnan* & *Mette Galatius*, créatrices, *Jean-Baptiste Couty*, architecte et scénographe et *Christian Couty*.

Vendredi 15 février après-midi : nous apprenons que le container ne sera pas débloqué avant la semaine prochaine et le stress commence à gagner toute l'équipe. La scénographie conçue par Jean-Baptiste et réalisée par RAICES MUEBLES a été livrée et nous commençons à mettre en place les structures sur lesquelles la porcelaine sera mise en valeur et à réaliser les branchements électriques pour les luminaires ; le voltage n'étant pas identique, un matériel spécifique d'adaptateurs a été nécessaire, nous l'avons transporté dans les valises. Nous sommes inquiets car le temps de montage et mise en scène va être plus que limité.



## Samedi 16 février, matin :

Nous n'avons toujours pas de nouvelles des pièces retenues par les douanes à Puerto Barrios.

Christina a organisé un atelier chez Carlos Chaclan, grand artiste céramiste qui travaille l'argile dans le respect des traditions ancestrales. Restaurateur de céramiques préhispaniques au Musée Popol Vuh de l'université Francisco Marroquin, créateur et artiste, son travail est reconnu au Guatemala et à l'étranger à travers ses différentes fonctions. Certaines de ses œuvres font partie de collections privées dans différents pays: le Panama, le Mexique, les États-Unis, la Norvège, la Finlande, le Danemark, etc.

L'atelier qu'il propose est la réalisation d'objets sonores : sifflets, pipeaux, flûtes... Une belle expérience vécue par Christian, Marie-Evelyne, Mette et Jean-Baptiste qui se verront remettre leurs créations sonores, à la sortie du four, le jeudi suivant.

Un partenariat d'échange sur la terre et le son. est en cours de réflexion avec le Fonds de dotation et le Théâtre de l'Union à Limoges pour 2020.



## Dimanche 17 février :

Nous avons récupéré samedi soir à l'aéroport : Matthieu Bussereau, notre président, Daniel Betoule, directeur des Porcelaines de La Fabrique et Joao Alcatrao, créateur. L'équipe est maintenant au complet.

Comme nous ne pouvons avancer sur l'installation des pièces, le musée étant fermé et le container toujours pas débloqué, nous décidons de profiter de ce jour off pour faire un peu de tourisme.

Tom et Emilie (les cinéastes de Blue Lobster) ont un rendez-vous organisé par l'Office de Tourisme pour filmer le grand marché de Guatemala Ciudad. Un véhicule particulier avec chauffeur et un officier de sécurité armé sont à leur disposition. Impressionnant !

Une petite équipe d'Esprit Porcelaine les accompagne tandis que l'autre décide d'aller visiter la ville d'Antigua, ancienne capitale coloniale du Guatemala détruite par un tremblement de terre en 1773 mais dont la plupart des bâtiments ont été restaurés.

Antigua est entourée de volcans dont le fameux FUEGO que nous avons choisi pour l'associer au BLANCO de la porcelaine. comme titre du Festival.

Pour la petite histoire, en visitant une église, à la fin de la messe, nous avons été bénis à coups de balayette par le prêtre, augurant d'un heureux présage pour le déblocage des pièces en douane.

Ce fut confirmé dans l'après-midi, Christina a reçu un appel du transitaire lui annonçant que le camion devait quitter Puerto Barrios dans la soirée pour une arrivée prévue le lundi matin aux environs de 10 heures.

Une distance de 300 kms à parcourir mais qui nécessite 10/12h de trajet en camion, vu l'état des routes et le trafic.



Lundi 18 février, matin :

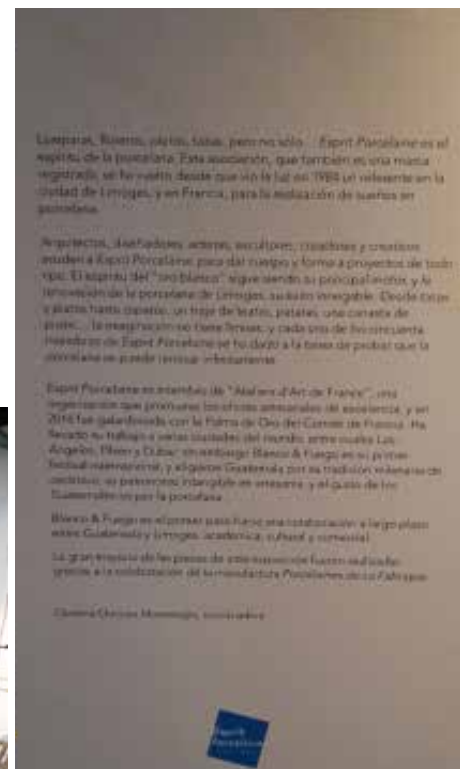
Après plus de 2 heures d'attente à l'Alliance Française où devait avoir lieu le 1er déchargement, le camion est enfin arrivé à midi... Les 2 caisses en bois contenant l'exposition «Et+ si affinité» sont endommagées. Il n'y a pas non plus de transpalette pour effectuer ce déchargement et cela s'avère très périlleux. Nous en commandons un en urgence pour pouvoir décharger le camion au Musée Ixchel. Daniel Betoule, en grand spécialiste, prend la direction des opérations et tout se déroulera heureusement dans de bonnes conditions.



Lundi 18 février après-midi :

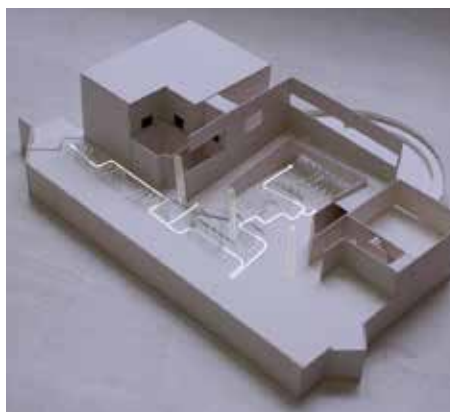
Toute l'équipe se met au travail, qui est considérable, compte tenu du temps qui nous reste. Des pièces d'exception à installer, la table Le Festin à monter et surtout à faire fonctionner, au niveau électrique étant donné que nous ne sommes pas sur le même voltage et en espérant que le matériel apporté soit compatible...

Un grand merci à Daniel et Joao pour leurs compétences mises au service de cette animation. La table Le Festin est la pièce maîtresse qui accueille les participants au dîner de gala du 20 février. et à la première inauguration d'exposition au Musée Ixchel.



## LA SCÉNOGRAPHIE

conçue par Jean-Baptiste Couty, architecte-designer est d'une certaine façon un retour à la genèse du projet. Elle est inspirée par la pyramide maya Tikal. Pour des raisons de coût et de transport la réalisation a été faite sur place. En effet, l'exposition Blanco & Fuego est une continuité du travail qui est né en 2014 de la rencontre entre la Caféothèque de Paris et le collectif Esprit Porcelaine créateurs à Limoges. Elle donna lieu au Concours international Coffee Cup, portant sur la création de la tasse parfaite pour la dégustation de cafés d'excellence. Une rencontre entre le café et la porcelaine. C'est ainsi qu'est née la volonté de venir sur les terres de volcans au Guatemala pour exposer les créations pluridisciplinaires d'Esprit Porcelaine. La volonté de réemployer ce symbole architectural tend à faire cohabiter les formes traditionnelles guatémaltèques avec la collection d'objets d'Esprit Porcelaine. L'installation scénographique souhaite ouvrir au public des dimensions réellement ergonomiques et d'usage des objets qui ne met pas à distance mais qui propose de déambuler, se poser, toucher la matière, ne pas être uniquement contemplatif. C'est en quelque sorte un espace qui permet de démystifier, vulgariser la matière porcelaine pour la rendre accessible et tenter de comprendre ce que chaque créateur communique au travers de leurs productions.



PORCELAIN COFFEE CUP, présentée dans la galerie Caniz du Musée Ixchel.

Scénographie également conçue par Jean-Baptiste Couty en 2015. Cette collection est toujours aujourd'hui à disposition des manufactures en vue d'une production. Huit projets présélectionnés, trois lauréats.



LES EXPOSITIONS : MUSEE CASA MIMA : mardi 19 février, inauguration de l'exposition.

Roberto Andreu, Directeur de Casa-Mima, musée situé dans le centre historique de la ville de Guatemala, nous accueille entouré de nombreuses personnalités dont l'Ambassadeur de France et celui de Colombie. Cette maison-musée abrite une collection domestique comprenant du mobilier d'époque, des arts décoratifs et des ustensiles de la vie quotidienne, allant de la fin du XIXème au milieu du XXème siècle. Les créations contemporaines Esprit Porcelaine sont mises en scène dans le patio et les différentes pièces de cette maison-musée où les visiteurs doivent les retrouver. La collection de tasses historiques Lachaniette est présentée dans une des vitrines. Un délicieux chocolat chaud, servi dans les verres «*Et la Duchesse dit oui*» une création de Mette Galatius réjouit les papilles des gourmands..



Crédit photo : Esprit Porcelaine & Blue Lobster





Panneau Feuilles de Tulipier de Virginie, Emmanuelle Paule Darolles



Fleurs et feuilles de porcelaine, Jean-Louis Puivif



photo : Esprit Porcelaine & Blue Lobster

Flacon de parfum feuilles, Delphine Jobard



## LES EXPOSITIONS :

MUSÉE IXCHEL : DÎNER DE GALA : mercredi 20 février, 20 h au Musée Ixchel organisé par la Chambre de Commerce Franco-Guatémaltèque. et première inauguration de l'exposition Blanco & Fuego au Musée Ixchel

Deborah Fadul, Chef de mon Coeur, a eu la sensibilité de faire réaliser des tables lumineuses pour mettre en valeur la vaisselle tout en translucidité du dîner de gala offerte par Daniel Betoule, directeur des Porcelaines de la Fabrique.

80 convives se sont pressés à cet événement prestigieux qui a dû refuser du monde tant l'événement était attendu de longue date.



## LES EXPOSITIONS : MUSEE IXCHEL,

Judi 21 février, 19h, inauguration officielle de l'exposition Blanco & Fuego Musée des Traditions textiles indigènes, il présente une exposition permanente qui a pour objectif de montrer l'évolution de la tradition textile guatémaltèque depuis l'époque préhispanique jusqu'à nos jours. Esprit Porcelaine a investi la galerie centrale d'expositions temporaires et les manufactures de porcelaine de Limoges sont elles mises en scène dans la galerie Caniz.



Assiettes Arctic Beasts, Antoine Tesquier Tédeschi, Emoti Plates, Mette Galatius, Vases Janus, Pierre Cabrera, Bubble, Laurence Lavollée...



Ligne Bois Sacré, Catherine Hervé, Paravents Clastra, Serge Nicole, Lustre Marie-Evelyne Savorgnan



Vue d'ensemble



Colonnes d'émail grand feu  
Marie-Evelyne Savorgnan

Éléments terre, «la pluie de pommes de terre»  
Barbara Schroeder



Mole Hill  
Jean-Baptiste Couty







Ecllosion,  
Jean-Louis Puivif



Vases Roma, Christian Couty ; Babylone, L'Air de Rien ; Obus, Marie-Evelyne Savorgnan ; Linea Bianca, Gilles Méraud ; Duo, Michel Goldstyn ;



Tapisseries & porcelaine  
La Disparition de Morelet, Antoine Tesquier-Tédeschi  
Black Wood, Delphine Cigoux-Martin  
Réalisation Société Néolice, Felletin

Panneau Feuilles  
d'Alocasia, Emmanuelle  
Paule Darolles  
Coupe Et la Duchesse  
dit Oui ! Mette Galatius

LES EXPOSITIONS, GALERIE CANIZ, MUSEE IXCHEL :  
**LES MANUFACTURES DE PORCELAINE DE LIMOGES**

Arquié, Artoria, Carpenet, Compagnie des Porcelaines de Limoges, Degrenne, JL Coquet, Jaune de Chrome, LS Art et Création, Méricous, Jacques Pergay, Raynaud, Royal Limoges.



LS Art & Création, sans titre ;  
coupe à fuits sur pied

Méricous, poignée de porte *Ginkgo*, et lettres  
signalétique ; Artoria, Lampe Berger *Cléopâtre*



JL Coquet : service *Hémisphère*, rayures or

Raynaud, collection *Jean Cocteau*, vase *Orphée* et *Eurydice* et assiettes à dessert

Degrenne : vase et boîte *Magma*



Compagnie des Porcelaines de Limoges  
: *Bengali*, *Syracuse*, Jacques Seignolles &  
*Nova platine*, Haviland & Parlon

Royal Limoges, *Condor* biscuit et service à  
thé *Luna Rossa* ; Arquié: gant de boxe

Artoria : lampe Berger *Pierrot*



Jaune de Chrome, *Bubble* et assiettes *Agora/*  
*Aguirre* ; Carpenet, bonbonnière simili or

JL Coquet, *Hémisphère* ;  
Jacques Pergay, vase et assiettes

Arquié : boîte *chat*

## LES EXPOSITIONS : ET+ SI AFFINITE à L'ALLIANCE FRANCAISE : mardi 26 février, 19h

Fruit d'une collaboration entre Esprit Porcelaine créateurs à Limoges et Lac&S/La Vitrine, cette exposition a été réalisée pour la ville de Pilsen, République Tchèque, capitale européenne de la culture en 2015. Sept artistes porcelainiers et sept plasticiens ouvrent un dialogue riche et innovant, parfois provocateurs. Sensibles au fondement de la tradition céramique qui crée la spécificité «Porcelaine de Limoges», ils présentent un ensemble d'œuvres dont l'expression artistique interroge ce matériau de manière novatrice, détournée et enrichie des apports de la création contemporaines.



Performance : marcher sur la porcelaine



Crédit photo : Esprit Porcelaine & Blue Lobster

### 7 projets réalisés en binômes :

Marcher sur la porcelaine, au seuil de la chute : Christian Couty/Kristina Depaulis

Samourai : Joao Alcatraz/Aurélie Gatet

Performance d'Aurélie Gatet

Parcours porcelaine : Guy Meynard/Mathias

Le Royer

Main courante : Emmanuelle Paule Darolles/

Marie-Laure Moity

Unit - projet de vie en porcelaine : Gilles

Méraud/Jean-Marc Berguel

Vanité : Nadège Mouyssiinat/Dominique Thé-  
bault

L'ombre aux tables hautes : Guillaume Damry/  
Jean-Baptiste Clavé.

## LES ATELIERS

Un atelier de sensibilisation de décor sérigraphique et de décor traditionnel porcelaine offert bénévolement par Mette Galatius



## LES ATELIERS

Atelier de décoration contemporaine, développement de décors au latex, offert bénévolement par Marie-Evelyne Savorgnan.



## LES ATELIERS

Workshop sur les techniques modelage/moulage, à l'École Nationale d'Arts Plastiques animé par Matthieu Bussereau



## REMERCIEMENTS

Nous tenons à remercier particulièrement l'ensemble du collectif Esprit Porcelaine qui a apporté son soutien au projet, créateurs exposants, membres du bureau, dans le cadre de projets créatifs ou d'investissement logistique..

\* Julien Aguado-Millan, Joao Alcatrao, Louis-Romain Bard, Matthieu Bussereau, Pierre Cabrera, Christian Couty, Jean-Baptiste Couty, Guillaume Damry, Emmanuelle Paule Darolles, Joris Favennec, Mette Galatius, Cécile Gautier, Marion Gendre, Marie-Dominique Guibal, Catherine Hervé, Delphine Jobard, Anne Krieg, L'Air de Rien, Laurence Lavollée, Magali Mark, Isabelle Ménitra, Gilles Méraud, Guy Meynard, Claudia Napoleone, Serge Nicole, Joo-Hyun Park, Louise Pédel, Isabelle Poupinel, Jean-Louis Puivif, Laurence & Philippe Ratinaud, Agnès Réjasse, Jean-Pierre Ribière, Marie-Evelyne Savorgnan, Barbara Schroeder, Laurent Sébès, Antoine Tesquier-Tedeschi, Cynthia Tonnerre, Aurélie Vrignon.

\* Maryline Clémansaud, Michelle Dumain, Véronique Fraissais, Marie-Anne Adenis

\* Daniel Betoule, notre président d'honneur, pour son soutien dans tous les domaines et son investissement personnel dans le projet.

à l'Association LAC & S/ La Vitrine et ses artistes :

\* Jean-Marc Berguel, Jean-Baptiste Clavé, Kristina Depaulis, Aurélie Gatet, Mathias Le Royer, Marie-Laure Moity, Dominique Thébault.

\* à la Société Neolice, Martine Creissen pour le prêt d'une œuvre tissée de Delphine Gigoux-Martin et la réalisation de celle d'Antoine Tesquier-Tedeschi

\* au Théâtre de l'Union

\* à France 3 Nouvelle Aquitaine

\* à Thierry Lachaniette, pour le prêt d'une collection de tasses historiques

\* à Francisco Ramirez-Mendes et aux étudiants de l'Université de Poitiers

\* aux manufactures de porcelaine de Limoges : Arquié, Artoria, Carpenet, Compagnie des Porcelaines de Limoges, Degrenne, JL Coquet, JJaune de Chrome, L.S. Art & Création, Méricigous, Jacques Pergay, Raynaud, Royal Limoges.

\* A TOUS NOS PARTENAIRES :

Les institutions : La Région Nouvelle Aquitaine qui a soutenu notre projet dès le début.

La Ville de Limoges, ville créative Unesco depuis 2017 ; Le Ministère de la Culture Français, Direction Régionale des Affaires Culturelles de Nouvelle Aquitaine ; Le Département de la Haute-Vienne ; Le Musée National Adrien Dubouché/Cité de la Céramique Sèvres-Limoges.

et tous les autres :

Les Ateliers d'Art de France, Imerys Ceramics, Dalkia, L'Union des Fabricants de Porcelaine de Limoges, UFPL, le World Trade Center Poitiers-Futuroscope, Céradel, Escure Emballages, Imprimerie Mettai, Synergis, Seripfrance.

## AU GUATEMALA :

\* à Jean-François Charpentier, Ambassadeur de France qui nous a ouvert les portes de l'Ambassade et nous a accompagnés lors des inaugurations des expositions

\* Pablo Gonzales, chargé de mission à la Chambre de Commerce Internationale Franco/Guatémaltèque qui a été l'interlocuteur privilégié pour notre développement commercial et qui nous a organisé des rendez-vous d'affaires.

\* Maya Fledderjohn, Maria-Renée de Aguilar et Marlen Blanco du Musée Ixchel.

\* Roberto Andreu, directeur du Musée Casa Mima pour son accueil chaleureux et personnalisé.

\* Olivier Planchon, directeur général de l'Alliance Française et Rémy Carrère, directeur culturel.

\* JC Decaux pour la communication dans la ville de Guatemala Ciudad.

Un très très grand merci à Christina Chirouze, notre ambassadrice de choc ainsi qu'à Gloria et Bernard, Ana-Clara et Alexandre qui nous ont offert l'hospitalité et beaucoup plus. encore...



## TOUS CEUX QUI ONT CONTRIBUE A LA REUSSITE DE CET EVENEMENT

et en particulier à notre team du «Homard Bleu» : Emilie et Tom qui nous ont suivis partout et que nous allons retrouver sur les écrans très vite... à Amelin qui a été privé de voyage et a fait le relais des images pour la réalisation d'un documentaire retraçant le rayonnement culturel de la région Nouvelle Aquitaine au Guatemala au travers de l'industrie porcelainière, du textile et du café. Ce documentaire sera accompagné de huit courts-métrages sur ces thèmes et d'une communication journalière au travers d'internet et des réseaux sociaux.

Ce documentaire sera diffusé en avant première sur France3 Nouvelle Aquitaine et la chaîne .3 NoA.

Nous allons également le proposer à la sélection du FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM SUR LES METIERS D'ART -FIFMA 2020.





## REMERCIEMENTS A L'EQUIPE QUI A FAIT LE TRAVAIL SUR PLACE :



à Maria-Cecilia Diaz et Eva Salazar,  
pour l'enthousiasme et le dynamisme qu'elles  
ont apporté au soutien des actions du projet,  
notamment pour l'aide aux ateliers de décor.

et à ceux qui vont faire partie du voyage retour pour le emballage et la réexpédition : Guillaume, Véronique et Pascal ainsi que Marie-Evelyne qui découvre toutes les richesses de ce magnifique pays. et qui nous fait rêver avec toutes les images colorées qu'elle nous envoie...

